

### 1. Descrizione e campo di applicazione

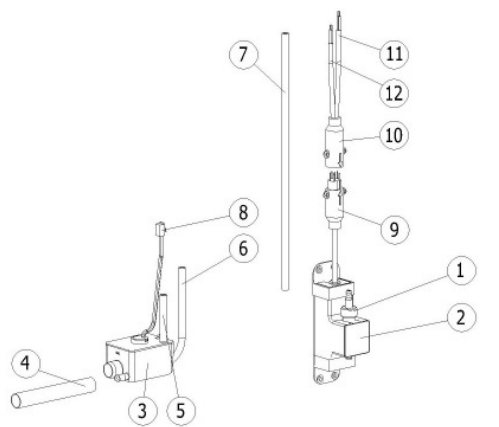
Pompa completamente automatica per lo scarico di condensa di sistemi di aria condizionata e refrigeratori nei casi in cui il drenaggio per gravità non è possibile.

### 2. Dati tecnici

- Assorbimento motore P2 = 11 Watt
- Voltaggio 230 V – 50 Hz
- Voltaggio di funzionamento: 230 V – 50 Hz
- Portata max.: 13.8 l/h
- Prevalenza max.: 10.2 m C.A.
- Temperatura max. del liquido: 50° C
- Collegamento da 1/4" (portagomma da 6 mm)
- Peso sistema : 1.1kg
- Cavo con connettore, lunghezza 2.0 m.

### 3. Composizione fornitura

Pos.	Descrizione	note
1	POMPA	
2	STRUTTURA ANTIVIBRANTE	
3	VASCA	
4	TUBO RICEVENTE	10cm
5	TUBO AERAZIONE	10cm
6	TUBO CONNESSIONE VASCA-POMPA	100cm
7	TUBO MANDATA	200cm
8	INNESTO RAPIDO SENSORI	220cm
9	CONNETTORE MASCHIO	
10	CONNETTORE FEMMINA	
11	CAVO ALIMENTAZIONE	200cm
12	CAVO ALLARME	200cm
	ISTRUZIONI	
	FASCETTA	
	BIADESIVO	



### 4. Installazione e primo avviamento

**ATTENZIONE:** Leggere interamente le istruzioni prima dell'installazione o del suo utilizzo! L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

Controllare l'integrità della confezione e l'eventuale presenza di danni prima dell'uso. Informare immediatamente il rivenditore nel caso della mancanza di parti.

**Non spostare mai la pompa trattenendola per il cavo!**

Per l'utilizzo della pompa è richiesto un interruttore differenziale (corrente di interruzione 30mA) e un impianto di rete dotato di messa a terra.

E' necessario assicurarsi della presenza del suddetto interruttore differenziale nel caso di rete elettrica preesistente.

Assicurarsi che la pompa sia scollegata dalla rete elettrica quando si opera un intervento su di essa.

#### 4.1 Installazione e collegamenti

A secondo del tipo di installazione l'unità può essere installata sia con curva a destra che con curva a sinistra a seconda della disposizione del climatizzatore. Per assicurare il corretto funzionamento la vasca deve essere installata orizzontalmente. Il sistema inoltre deve essere

più vicino possibile allo scarico di condensa, di conseguenza i tubi di alimentazione, facendo attenzione che non si attorciglino o si strozzino.

La canalina deve essere tagliata alla lunghezza necessaria, collegata all'angolo supporto serbatoio e fissata con le viti e i tasselli. Il passaggio attraverso un controsoffitto richiede ulteriori tubazioni e raccordi.

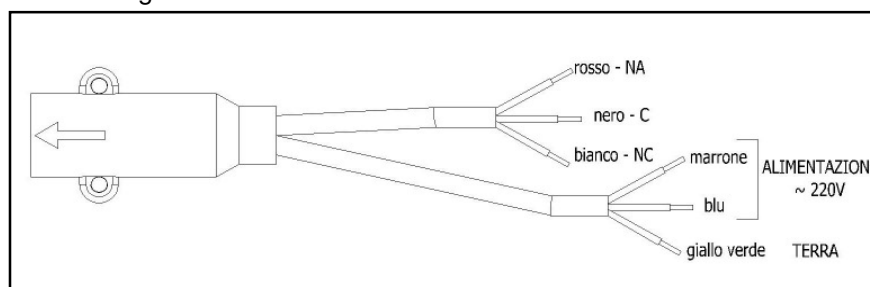
#### 4.2 collegamento interno e cavo di segnalazione

Oltre al collegamento elettrico la vasca e la pompa devono essere collegate idraulicamente con tubo. Il sistema è fornito con uno speciale connettore elettrico che fornisce i collegamenti di alimentazione e segnalazione. Il cavo di segnalazione (allarme) può essere utilizzato per spegnere il sistema di condizionamento o attivare un sistema di allarme a basso voltaggio (max 5A).

**ATTENZIONE:** Si prega di riferirsi al manuale di istruzioni del sistema di condizionamento per le connessioni del corretto spengimento oppure al manuale del sistema di allarme per le relative connessioni.



- Configurazione contatti -



#### 4.3 Collegamenti in pressione e presa d'aria

La tubazione in PVC con diametro interno da 5mm deve essere fermamente collegata all'innesto di mandata della pompa da un lato e ad un appropriato scarico dall'altro lato, facendo attenzione ad evitare l'attorcigliamento. Per evitare l'effetto sifone è necessario che lo scarico di condensa sia posizionato più in alto (+0.5m) del livello della vasca di raccolta dell'unità di condizionamento.

**ATTENZIONE:** La non osservanza di quanto indicato può causare la marcia a secco o la rottura della pompa.

Deve essere inoltre assicurata la presa d'aria della vasca e il tubo non deve essere strozzato, attorcigliato o schiacciato.

#### 4.4 Test

Un avviamento di prova deve essere effettuato in modo professionale dopo il collegamento dei componenti in modo da assicurare l'esclusione di trafiletti dell'impianto. A questo scopo la vasca deve essere riempita con acqua pulita finché la pompa non si avvia, attendendo successivamente lo spengimento automatico. Questa operazione è da ripetersi 2-3 volte.

#### 5. Limiti di utilizzo ed operazioni non consentite:

**ATTENZIONE:** Questa pompa non può essere utilizzata con acque sporche particolarmente con:

- Liquidi contenenti solidi
- Liquidi contenenti particelle abrasive
- Liquidi infiammabili o esplosivi

La pompa deve essere installata esclusivamente in ambienti interni ed asciutti (la pompa non deve lavorare mai sommersa).

### 6. Manutenzione



**ATTENZIONE:** Assicurarsi che la pompa sia disconnessa dalla rete elettrica prima di qualsiasi operazione di manutenzione!

Il corretto funzionamento, l'usura e la vita della pompa dipende principalmente dalla sua regolare manutenzione. Particelle di sporco e sedimenti si possono addensare sul fondo della vasca nel tempo, causando malfunzionamenti quali intasamenti della pompa o il blocco del galleggiante. Una regolare ispezione della vasca trasparente dovrebbe essere eseguita nel tempo. Questa operazione può essere facilmente eseguita rimuovendo il coperchio dell'angolo canale. Si raccomanda di eseguire un controllo sulla vasca e sulle tubazioni ogni due anni e, se necessario pulirle. Dopo tale operazione risciacquare con acqua pulita 2-3 volte.

#### ATTENZIONE:

Tutti i punti descritti sopra, relativi all'installazione e al primo avviamento devono essere osservati dopo le operazioni di manutenzione.



**ATTENZIONE:** L'unità deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica prima di effettuare operazioni di manutenzione!

### 7. Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto. Per usufruire della garanzia è necessario fornire la documentazione di acquisto. Ogni difetto costruttivo o di materiale nel periodo di validità della garanzia verrà riparato o sostituito senza ulteriori costi. Ogni danneggiamento risultante da un uso non corretto, in particolare da una non osservanza del manuale di istruzioni, e un'eccessiva usura o deterioramento del prodotto faranno decadere la garanzia. Ogni modifica o manomissione non autorizzata causeranno la perdita di garanzia.

### 8. Risoluzione dei problemi

Problema	Probabile causa	Rimedio
Portata ridotta	Tubazione strozzata o intasata	Pulire / distendere la tubazione
	Aspirazione pompa intasata	Pulire condotto di aspirazione
	Sezione mandata troppo larga	Ridurre la sezione di mandata
Il motore non parte	Alimentazione rete elettrica assente	Controllare l'alimentazione
	Connettore scollegato	Connettere il connettore
	Pompa bloccata da impurità	Pulire la vasca e il corpo pompa
	Motore difettoso	Far sostituire da personale qualificato
	Componenti elettronici difettosi	Far sostituire da personale qualificato
Motore funzionante ma la pompa non porta acqua	Mandata strozzata o intasata	Pulire / distendere la tubazione
	Perdita lato aspirazione la pompa aspira aria	Controllare l'aspirazione, eliminare la perdita
La pompa non funziona in automatico	Galleggiante sporco	Pulire galleggiante e vasca
La pompa fa molto rumore	La pompa lavora senza acqua, è presente un effetto sifone nelle condutture	Eliminare l'effetto sifone assicurando che la parte di uscita della tubazione di mandata sia a un livello più alto della vasca di raccolta del condizionatore

### 9. Dichiarazione di Conformità

Questa dichiarazione di conformità è valida per il seguente prodotto:  
**Dispositivo: Pompa per condensa Neotech 14**



Il prodotto è conforme alla direttiva Bassa Tensione (2006/95/EG). Le norme di riferimento alla conformità della compatibilità delle emissioni elettromagnetiche sono le seguenti: 2004/108/EG

Questa dichiarazione è emessa da:  
Neotech - Via N. Sauro 12 - 20043 Arcore (MI)

Milano, 2/2/2010

Direttore tecnico Thomas Spamer

## INSTRUCTION MANUAL

### 1. Description and range of application

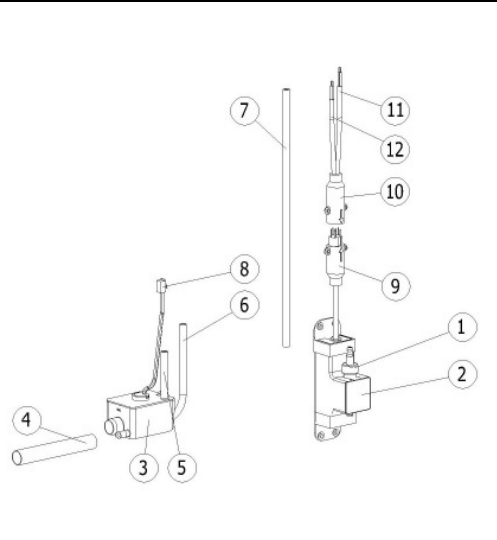
Fully automatic condensate removal pump designed to remove condensate air conditioning units and chillers where drainage by gravity is not possible.

### 2. Technical Data

- Motor power output P2 = 11 Watt
- Voltage 230 V – 50 Hz
- Operational voltage: 230 V – 50 Hz
- Max. flow: 13.8 l/h
- Max. head: 10.2 m WS
- Max. liquid temperature: 50° C
- ¼" connection with 6 mm hose connector
- Weight overall system: 1.1kg
- Cable with plug connector, length 2.0 m.

### 3. Scope of delivery

Pos.	Descrizione	note
1	PUMP	
2	DUMPING BRACKET	
3	VASCA	
4	INLET PIPE	10cm
5	VENT	10cm
6	PUMP-TANK PIPE	100cm
7	DELIVERY PIPE	200cm
8	QUICK PLUG SENSOR CABLE	220cm
9	MALE CONNECTOR	
10	FEMALE CONNECTOR	
11	POWER CABLE	200cm
12	SIGNAL CABLE	200cm
	INSTRUCTIONS	
	CABLE TIE	
	DOUBLE SIDE TAPE	



### 4. Installation and start up

**!** **WARNING:** Read instructions completely prior to installing, operating or servicing the pump! The installation may only be performed by a qualified person. Check content for completeness and eventual damage prior to operation. Inform your dealer immediately in case of any deficiency.

**⚡** **Never transport or remove the pump from the packaging by holding on to the cable!**

**⚡** **An orderly grounded mains supply and residual current circuit-breaker of max. 30 mA disconnecting all phases is required for the operation of the pump. Already existing outlets are to be checked for the existence of a residual current circuit-breaker. Ensure that pump is disconnected from the mains when performing any type of work on the pump.**

#### 4.1 Installation and connection

Depending on the individual installation the unit may be installed either on the right or left hand side of the air conditioning unit. To ensure a flawless operation the assembly bracket, respectively the reservoir tank must be installed horizontally. The unit should be installed as closely as possible to the condensate drain. The connecting feeding tube is to be fitted accordingly and connected to the inlet of the reservoir in a kink-free manner.

The duct is to be cut to the required length, attached to the assembly bracket and secured using screws and rawl plugs. Cut out required area in false ceiling for installation of required pipes and cables.

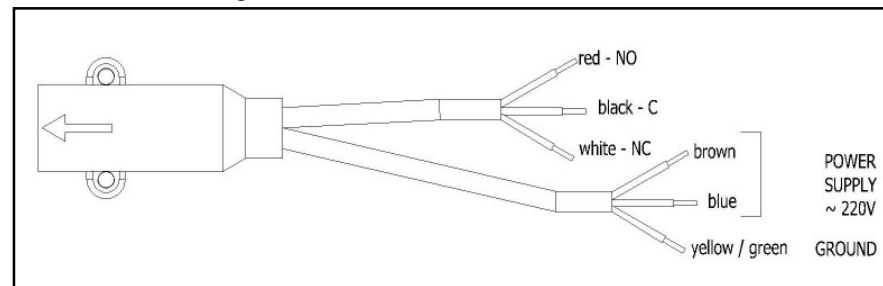
### 4.2 Internal connection and signalling cable

Besides being connected electrically, the water collecting reservoir and the pump must be connected with a hose (internal intake tube) as well. The system is therefore equipped with a special electrical connection. This cable will ensure proper power supply as well as signalling. The signalling cable (dry contact) can be used to either conduct a safety shutdown of the air conditioning unit or to activate an external low voltage alarm system (max 5A).

**!** Please refer to the instruction manual of the air conditioning unit for the connection as a safety shutdown or to the manual of the alarm system for the connection as an alarm.



- Contact configuration -



### 4.3 Pressure connection and venting

PVC tubing with an inner diameter of 6 mm is to be tightly connected to the pressure port and channel the tube to an appropriate drain avoiding kinking. In order to prevent siphoning the end of the discharge tube must be higher (+0.5m) than the water level in the tray of the air conditioning unit.

**!** **WARNING:** Consequence of non-observance may be dry-run or destruction of pump.

Furthermore it must be ensured that the water collecting reservoir is vented. The vent tube must also be installed kink-free in the duct and also not be squeezed by the refrigerant pipes.

### 4.4 Testing

A test-run should be performed after all connections have been made professionally to ensure water tightness and a flawless operation. For this purpose the water collecting reservoir should be carefully fed with clean water until the pump turns on and discharges the water. This process should be repeated 2-3 times.

### 5. Limitation of use and improper operation:

**!** **WARNING:** This pump may not to be used for waste water, in particular

- liquids containing solids
- liquids with abrasive content
- as well as flammable and explosive liquids.

The pump must only be used and mounted in the interior and as a dry installation (the pump must never be submersed).

### 6. Maintenance

**!** **⚡** **WARNING:** Ensure that the pump is disconnected from the mains before performing any service or maintenance !

The proper function of the pump, its wear parts and its product life are mainly dependant on regular servicing and maintenance of this unit. Particulates settle on the bottom of the tank in the course of time. This sediment can lead to pump clogging and block the float switch. A

regular visual inspection of the transparent water collecting reservoir should therefore be conducted. This can be very easily be done by removing the cover of the assembly bracket. It is therefore recommended to service the pump, tubing, inlets and pressure port biannually and, if necessary, clean the respective areas and parts. . After that the unit should be rinsed 2-3 times by using clean water.

### WARNING:

All points pertaining to installation and start up (see point 4) must be observed when pump is returned to service.

**!** **⚡** **WARNING:**

Unit must be disconnected from the power source before servicing or performing pump maintenance!

### 7. Warranty

The warranty period for this product is 24 months from date of purchase. Proof of purchase must be provided.

Any material or manufacturing defect within this timeframe will be rectified or repaired free of cost. Any damage resulting from misuse, in particular non-observance of the instruction manual and excessive wear and tear is excluded from warrantee. Any unauthorized modifications or opening of the product will void the warranty.

### 8. Troubleshooting

Problem	Probable cause	Remedy
Low flow rate	Discharge tube clogged or kinked	Clean / remove kink
	Inlet tube clogged or kinked	Clean / remove kink
	Head to large	Reduce head
Motor is idle or does not start	No voltage present	Check power supply
	Plug not plugged in	Connect plug and connector
	Pump blocked by mud or solids	Clean tank and pump body
	Defective motor	Replacement by qualified personnel
	Defective electronics	Replacement by qualified personnel
Motor running, pump does not deliver	Outlet tubing clogged or kinked	Clean / remove kink
	Leakage on the intake side, pumps pump draws air	Check suction hose, eliminate leakage
Pump does not operate automatically	Float switch contaminated	Clean
Pump makes noise	Pump running dry, "siphoning"	Remedy siphoning, ensure that end of discharge tube is higher than the water level in the tray of the air conditioning unit

### 9. Declaration of conformity

This declaration is valid for the following product:  
Device type: Condensate-Pump Neotech 14



We hereby declare that the product is conformed to the **Low-Voltage Directive (2006/95/EG)**.

The following norms have been taken as a reference with respect to the electromagnetic compatibility: **2004/108/EG**

This declaration is made by:

Neotech  
Via N. Sauro 12  
20043 Arcore (MI)

Milano, 2/2/2010

Thomas Spamer Technical manager

## BETRIEBSANLEITUNG

### 1. Beschreibung und Anwendungsbereich

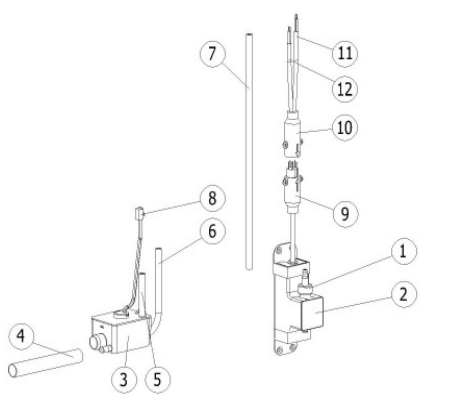
Vollautomatische Pumpenanlage zur Förderung von Kondensat aus Klima- und Kälteanlagen, bei denen ein Ablauf zum Entwässerungssystem durch Schwerkraft nicht möglich ist.

### 2. Technische Daten

- Motorleistung P2 = 11 Watt
- Spannung 230 V – 50 Hz
- Betriebsspannung: 230 V – 50 Hz
- Max. Fördermenge: 13,8 l/h
- Max. Förderhöhe: 10,2 m WS
- Max. Mediumtemperatur: 50° C
- Anschluss 1/4" mit Schlauchstutzen 6 mm
- Gewicht: 1.1kg
- Netz- und Signalkabel mit Steckverbindung, Länge 2,0 m.

### 3. Lieferumfang

Pos.	Beschreibung	Länge
1	DRUCKSTUTZEN	
2	PUMPE	
3	SAMMELTANK	
4	ZULAUFSCHLAUCH	10cm
5	ENTLÜFTUNG	10cm
6	SAUGSCHLAUCH	100cm
7	DRUCKSCHLAUCH	200cm
8	SENSORKABELTANK	220cm
9	STECKER	
10	KUPPLUNG	
11	VERSORGUNGSKABEL	200cm
12	SIGNALKABEL	200cm
	BETRIEBSANLEITUNG	
	KABELBINDER	
	DOPPELS. KLEBEBAND	



### 4. Installation und Inbetriebnahme

**! ACHTUNG:** Vor der Inbetriebnahme unbedingt die Betriebsanleitung vollständig lesen! Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor der Inbetriebnahme ist der Packungsinhalt auf Vollständigkeit und evtl. Transportschäden zu prüfen. Bei Mängeln informieren Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler.

**! Die Pumpe niemals am Kabel aus der Verpackung ziehen und transportieren !**

**! Für den Betrieb der Pumpe ist ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz und ein Fehlerstromschutzschalter mit Trennung aller Phasen bei einem Fehlerstrom von max. 30 mA vorgeschrieben. Vor allen Arbeiten ist unbedingt sicherzustellen, dass die Pumpe vom elektrischen Netz getrennt ist.**

#### 4.1 Positionierung und Zulaufanschluss

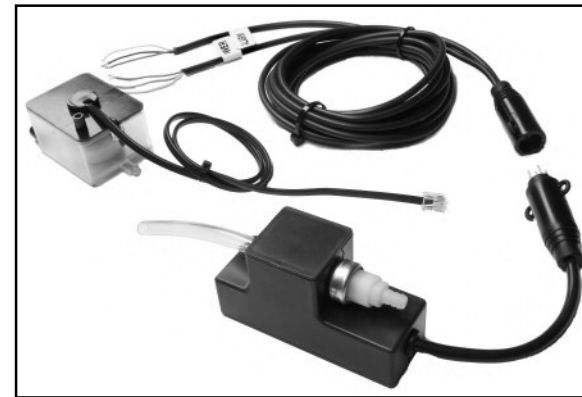
Je nach Einbausituation kann die Pumpe innerhalb oder außerhalb des Klimagerätes montiert werden. Bei der Montage der Pumpe außerhalb des Klimagerätes darf die Ansaughöhe vom Sammelbehälter bis zur Pumpe 2,0 m nicht überschreiten. Für die einwandfreie Funktion ist eine waagerechte Positionierung des Sammelbehälters erforderlich. Die Aufstellung sollte möglichst nahe am Kondensatablauf des zu entwässernden Gerätes erfolgen. Der Verbindungsschlauch vom Gerät zum Sammelbehälter wird entsprechend angepasst und muss knickfrei an den Zulaufanschluss des Sammelbehälters angeschlossen werden.

#### 4.2 Interne Verbindung und Signalkabel

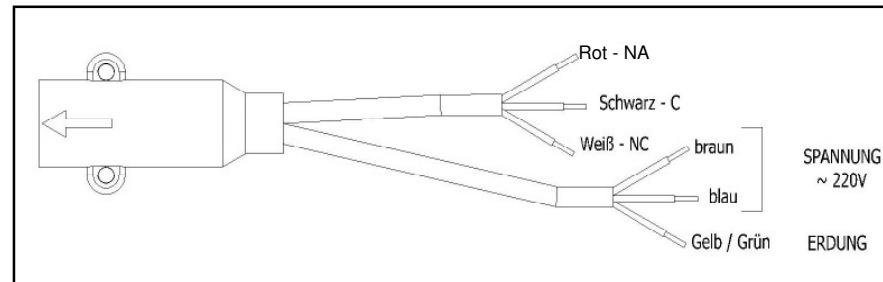
Sammeltank und Pumpe müssen sowohl mit einem Schlauch (interner Saugschlauch) als auch elektrisch verbunden werden. Dazu ist das System mit einem Spezialkabel mit Steckverbindung ausgerüstet. Mit diesem Kabel wird sowohl die Spannungsversorgung als auch eine Signalisierung realisiert.

Mit dem Signalkabel wird ein potenzialfreier Kontakt wahlweise zur Sicherheitsabschaltung des Klimagerätes oder zur Ansteuerung eines externen Alarmschaltgerätes zur Verfügung gestellt (max 5A).

**! Zum Anschluss der Sicherheitsabschaltung ist die Betriebsanleitung des Klimagerätes und zum Anschluss des Alarmkontaktes die Anleitung des Alarmschaltgerätes zu beachten.**



- Kontaktbelegung Versorgungskabel/Signalkabel -



#### 4.3 Druckanschluss und Entlüftung

Auf der Druckseite der Pumpe wird PVC-Schlauch mit einem Innendurchmesser von 6 mm angeschlossen. Dieser wird auf den Druckstutzen geschoben ohne Knickungen und Schleifen an eine Ablaufleitung zur Kanalisation angeschlossen.

Um eine sogenannte „Heber-Wirkung“ auszuschließen, muss das Ende des Druckschlauches 0.5 m höher liegen als die Kondensatwanne des Klimagerätes.

**! ACHTUNG:** Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Trockenlauf und Zerstörung der Pumpe.

Weiterhin ist sicherzustellen, dass der Sammelbehälter entlüftet wird. Der Entlüftungsschlauch sollte ebenfalls knickfrei im Montagekanal enden und nicht durch die Kältemittelleitungen gequetscht werden.

#### 4.4 Probelauf

Nachdem alle Verbindungen fachgerecht hergestellt sind, sollte ein Probelauf zur Prüfung der Dichtheit und der Funktion durchgeführt werden. Dazu wird dem Sammelbehälter vorsichtig sauberes Wasser zugeführt bis die Pumpe einschaltet und das Wasser wegfördert. Dieser Vorgang sollte 2-3 mal wiederholt werden.

#### 5. Einsatzgrenzen und unsachgemäßer Betrieb:

**! ACHTUNG:** Nicht einsetzbar ist diese Pumpe für Abwasser, speziell

- bei Flüssigkeiten mit Feststoffanteilen
- bei Flüssigkeiten mit abrasiven Bestandteilen
- sowie bei brennbaren und explosiven Flüssigkeiten.

Die Pumpe darf nur im Innenbereich und trocken aufgestellt (Pumpe niemals eingetaucht verwenden!) montiert werden.

### 6. Wartung

**! ! ACHTUNG:** Vor allen Arbeiten Pumpe vom elektrischen Netz trennen ! Die ordnungsgemäße Funktion des Systems und die Lebensdauer der Verschleißteile hängt entscheidend von einer regelmäßigen Überprüfung und Wartung der Anlage ab. Schmutzpartikel lagern sich im Laufe der Zeit im Sammelbehälter ab. Eine regelmäßige Sichtkontrolle des transparenten Sammelbehälters sollte daher vorgenommen werden. Schmutzpartikel können die Pumpe verstopfen und den Schwimmerschalter im Tank blockieren. Es wird daher empfohlen den Sammelbehälter, Filter sowie Pumpe und die Zu- und Ablaufleitungen 2 x jährlich zu prüfen und ggf. zu reinigen. Danach sollte die Anlage 2-3 mal mit sauberem Wasser gespült werden.

**! ACHTUNG:** Bei Wiederinbetriebnahme die Punkte der Erstinbetriebnahme (s. Pos. 4) beachten.

**! ! ACHTUNG:** Vor allen Arbeiten ist das System spannungsfrei zu machen !

### 7. Garantie

Die Garantiezeit für dieses Produkt beträgt 24 Monate, beginnend vom Kaufdatum. Zum Nachweis ist der Kaufbeleg vorzulegen. Material- und Herstellungsfehler innerhalb dieses Zeitraumes werden kostenlos behoben. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die aufgrund falscher Anwendung, insbesondere durch die Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und durch erhöhten Verschleiß entstanden sind. Durch eigenmächtige Änderungen oder Öffnung der Pumpe erlischt der Garantieanspruch.

### 8. Fehlersuche

Fehler	Ursache(n)	Abhilfe(n)
Geringe Förderleistung	Druckleitung verstopft / geknickt	Reinigen / Knick entfernen
	Saugleitung verstopft / geknickt	Reinigen / Knick entfernen
	Förderhöhe zu groß	Förderhöhe verringern
Motor steht bzw. läuft nicht an	Keine Spannung vorhanden	Spannungsversorgung prüfen
	Steckverbindung gelöst	Stecker und Kupplung verbinden
	Pumpe durch Schlamm oder Feststoffe blockiert	Sammelbehälter und Pumpe reinigen
	Motor defekt	Austausch durch Fachpersonal
	Elektronik defekt	Austausch durch Fachpersonal
Motor läuft, Pumpe fördert nicht	Druckleitung verstopft / geknickt	Reinigen / Knick entfernen
	Undichtigkeit auf der Saugseite, Pumpe saugt Luft	Saugleitung prüfen, Undichtigkeit beheben
Pumpe schaltet nicht automatisch	Schwimmerschalter verschmutzt	Reinigen
Pumpe macht Geräusche	Pumpe läuft trocken, „Heber-Effekt“	Heber-Effekt ausschließen, das Ende der Druckleitung muss höher liegen als der Wasserstand in der Kondensatwanne

### 9. Erklärung über die Konformität

Diese Erklärung gilt für folgendes Erzeugnis:  
Geräteart: Kondensatpumpe Neotech 14




Hiermit wird bestätigt, dass das Produkt den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) sowie der Elektromagnetischen Verträglichkeit (2004/108/EG) festgelegt sind.

Diese Erklärung wird abgegeben durch:

Neotech  
Via N. Sauro 12  
20043 Arcore (MI)

Milano, 2/2/2010

  
Technische Leitung Thomas Spamer